

Ausgabe 5 · Dezember 2016

eupen

erleben



**FUSION RSM &
TOURIST INFO S.4**

**NEUE QUERUNGS-
HILFEN S.6**

**ZWEI SIEGER
AM KEHRWEG S.9**



eupen



WE WILL ROCK YOUR COMMUNICATION!



Konzeption · Websites · Grafikdesign · Webdesign
 Druck · Webprogrammierung · Druckveredelung
 WordPress · Werbung · Newsletter · Beschriftung · Hosting
 Schilder · Content-Strategie · Redaktion · Social Media

www.pavonet.be www.pixelbar.be

PIXELBAR
 MOVING WEB FORWARD

WE DON'T SELL PRINT. WE SELL HAPPINESS!

Hütte 53 • B-4700 EUPEN • Tel.: 087/595-000 • www.kliemo.be





Werte Bürgerinnen und Bürger, liebe Leser,

zum Jahresende beschäftigt sich „Eupen erleben“ in seinem Hauptthema mit der Zusammenlegung von Tourist Info und Rat für Stadtmarketing, die bereits in der Vergangenheit eng zusammenarbeiteten. Die neue Organisation dient vor allem der Kräftebündelung und soll die Effektivität beider Einrichtungen erhöhen.

Auch geben wir einen Überblick über die zahlreichen neu angelegten Überquerungshilfen auf unseren Straßen, die zum Schutz der schwächeren Verkehrsteilnehmer angelegt wurden und erklären ausführlich die Erleichterungen für behinderte Personen in Bezug auf das Parken in Eupen.

Die Auswirkungen der Übertragung des Kehrwegstadions an die AFD Eupen werden aus Sicht der KAS Eupen beleuchtet.

Wir geben Ihnen wertvolle Ratschläge, damit Sie Ihr Silvester-Feuerwerk in Sicherheit genießen können und stellen Ihnen unser Neujahrskonzert 2017 vor.

Zahlreiche nützliche Kurzinformationen sowie die Angebote des Tourist-Info zum Jahresende vervollständigen diese Ausgabe.

An dieser Stelle möchte ich Ihnen allen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit sowie viel Glück und vor allem Gesundheit für das Neue Jahr 2017 wünschen. Genießen Sie die Festtage im Kreise Ihrer Lieben.

Karl-Heinz Klinkenberg, Bürgermeister

IMPRESSUM

Verantwortlicher Herausgeber:

Stadt Eupen, Karl-Heinz Klinkenberg

Redaktion, Koordination: Karin Schneider, Björn Marx,
Stadtverwaltung Eupen

Layout: Pavonet PGmbH, www.pavonet.be

Fotos/Zeichnungen: K. Schneider, B. Marx, Stadt Eupen, Gerd Comouth

Druck: Kliemo AG, www.kliemo.be

Auflage: 10.300, erscheint 5 mal pro Jahr

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger

Genehmigung des Gemeindegremiums der Stadt Eupen.

Stadtverwaltung Eupen, Rathausplatz 14, 4700 Eupen

Ausgabe 5 · Dezember 2016

AUF EINEN BLICK

FUSION RSM & TOURIST INFO Seite 4

BARRIEREFREIHEIT Seite 5

NEUE QUERUNGSHILFEN Seite 6

NEUJAHRSKONZERT Seite 7

ACHTUNG BÖLLER UND RAKETEN! Seite 8

ÜBERTRAGUNG DES KEHRWEG-STADIONS Seite 9

ÖFFNUNGSZEITEN DER STADTVERWALTUNG

RATHAUSPLATZ 14, 4700 EUPEN
TEL.: 087/59 58 11 · FAX.: 087/59 58 00
WWW.EUPEN.BE · MAIL: INFO@EUPEN.BE



DIE STADTVERWALTUNG IST TELEFONISCH ERREICHBAR:
Montag-Freitag: 8.00-12.00 Uhr & 13.00-17.00 Uhr

STADTVERWALTUNG, ALLE DIENSTE

Montag-Freitag: 9.00-12.00 Uhr
Mittwoch & Donnerstag: 14.00-16.00 Uhr

ZUSÄTZLICH:

STANDESAMT:

Donnerstag: 16.00-18.30 Uhr
Samstag: 9.00-11.00 Uhr

BEVÖLKERUNGSDIENST:

Donnerstag: 16.00-18.30 Uhr
Samstag: 9.00-12.00 Uhr

SPRECHSTUNDEN IN AUFTHALTSFRAGEN:

Donnerstag: 9.00-12.00 Uhr
Terminvereinbarungen: 087/59 58 44

STÄDTEBAU- & UMWELTDIENST:

Donnerstag: 16.00-18.30 Uhr (ab 17 Uhr am Empfangsschalter)

SOZIAL- UND RENTENDIENST:

• **FREIE SPRECHSTUNDEN:**
Montag-Donnerstag: 9.00-12.00 Uhr

• **TERMINVEREINBARUNGEN:**
Montag-Donnerstag: 8.00-9.00 Uhr+13.30-16.30 Uhr
Freitag: 8.00-16.30 Uhr

**Zur Bearbeitung ausführlicher Akten bitte einen
Termin vereinbaren! Tel.: 087/59 58 11**

BÜRGERTELEFON - BUERGERTELEFON@EUPEN.BE

087/47 00 00

ES WÄCHST ZUSAMMEN, WAS ZUSAMMEN GEHÖRT

FUSION RSM & TOURIST INFO

VON BJÖRN MARX

Ab dem 1. Januar 2017 übernimmt der Rat für Stadtmarketing Eupen („RSM“) die gesamten geschäftlichen Aktivitäten der Verkehrsverein V.o.G. und somit des Tourist-Info am Marktplatz. Die Kräfte zweier zentraler Akteure im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit für die Stadt Eupen werden somit unter einer Verantwortlichkeit gebündelt.

Was für den neutralen Betrachter schon seit langem „unter einem Dach“ beheimatet ist, wird auf Wunsch der Stadt Eupen nun auch strukturell zusammengeführt: Der Rat für Stadtmarketing zeichnet fortan für alle Zielsetzungen, Verpflichtungen und Aufgabenbereiche verantwortlich, die bisher der Verkehrsverein V.o.G. zufließen.

Die vier Mitarbeiterinnen werden wie alle bestehenden Vereinbarungen und der Mietvertrag des Tourist-Info am Marktplatz vom RSM übernommen. Um den gestiegenen Verwaltungs-, Funktions- und Infrastrukturkosten Rechnung zu tragen, wird das Budget des Rat für Stadtmarketing von jährlich 146 000 Euro auf ca. 250 000 Euro angepasst.

Für die Bereiche der Öffentlichkeitsarbeit und der Darstellung nach innen wie außen bedeutet diese Entscheidung einen Zugewinn bezüglich Kohärenz und Systematik. Laut Alain Brock, Geschäftsführer des Rat für Stadtmarketing, wird beispielsweise das Werbekonzept der Verkehrsverein V.o.G. an die etablierte grafische Gestaltung des RSM angepasst. Zudem werden seitens des RSM die neuen Aufgabenbereiche in eine einheitliche Kommunikationsstrategie eingebettet.



Ein klares Signal zugunsten einer kohärenten Öffentlichkeitsarbeit, durch die der Rat für Stadtmarketing seine Primärziele „Stärkung des Images der Stadt“, „Steigerung der Attraktivität der Innenstadt“ und „Aufbau neuer Kommunikationswege zur Positionierung der Stadt innerhalb der Region“ effizienter verfolgen kann.

Die traditionsreiche Verkehrsverein V.o.G. indes wird weiter Bestand haben und sich auf Grundlage dieser Kräftebündelung auf die Durchführung und Ausweitung ihrer Kernaktivitäten konzentrieren können. Dazu zählen die Abhaltung des Weihnachtsmarktes, des Lambertusmarktes und des Entenrennens, die Vermietung der Grillhütte, die Markierung der Wanderwege oder ganz allgemein die Verschönerung und Belebung der Innenstadt. Für die Durchführung solcher Aktivitäten wird der Verkehrsverein V.o.G. seitens des RSM Personal zur Verfügung gestellt. Zudem wird der Verkehrsverein V.o.G. eine Rolle bei der Beratung und Ideengebung zuteil.

Diese Übernahme der geschäftlichen Aktivitäten der Verkehrsverein V.o.G. durch den Rat für Stadtmarketing tritt im Rahmen des neuen Geschäftsführungsvertrages zwischen der Stadt Eupen und dem RSM ab dem 1. Januar 2017 und bis zum 31. Dezember 2019 in Kraft.

ÜBER 1000 PARKPLÄTZE FÜR MENSCHEN MIT BEEINTRÄCHTIGUNG!

BARRIEREFREIHEIT

VON BJÖRN MARX

Die Stadt Eupen trägt ihrer Rolle als Vorreiter im Bereich der Barrierefreiheit auch weiterhin Rechnung und möchte darauf hinweisen, dass nicht nur die als behindertengerecht ausgewiesenen Parkflächen, sondern alle Fahrzeugstellplätze auf dem Gebiet der Gemeinde Eupen-Kettenis von Menschen mit Beeinträchtigung kostenlos und umfassend genutzt werden können.

Damit wirkt die Stadt der allgemeinen Annahme entgegen, dass Menschen mit einer Beeinträchtigung ihr Fahrzeug nur auf Behindertenparkplätzen kostenlos abstellen dürfen. Im Gegenteil – Eupen ist eine der wenigen belgischen Städte, in denen das Gesamtkontingent an Parkplätzen den Menschen mit Beeinträchtigung uneingeschränkt kostenlos zur Verfügung steht.

Vier Prozent der Stellflächen auf Parkplätzen und idealerweise auch des Gesamtkontingentes – also auch der Parkplätze beispielsweise am Straßenrand - auf dem städtischen Gebiet müssen als behindertengerecht ausgewiesen sein. In Eupen-Kettenis wurden in der Summe etwa 50 Behindertenparkplätze angelegt.

Auch die restlichen 96 Prozent stehen Personen mit einer Behinderung kostenlos zur Verfügung. Einheimische oder Besucher mit einer Beeinträchtigung müssen demnach nicht ausharren, bis ein Behindertenparkplatz in der Nähe ihres Wohn- oder Zielortes frei wird, sondern können ihr Fahrzeug guten Gewissens auf einen gewöhnlichen Parkplatz abstellen.

Natürlich muss jedoch auch in diesem Fall der Ausweis für Personen mit einer Beeinträchtigung gut sichtbar im Fahrzeug – hinter der Frontscheibe – platziert werden. Wer sich ohne einen solchen gut sichtbaren und gültigen Ausweis auf einen Behindertenparkplatz stellt, wird derzeit mit einem Bußgeld in Höhe von 110 Euro geahndet.

Behindertenkonforme Parkplätze sind durch ein Symbol mit Rollstuhlfahrer und blau-weißer Kantenzeichnung ausgewiesen und nicht personalisierungsfähig, können demnach nicht reserviert werden. Sie messen auf offenen Flächen wie beispielsweise am Josephine Koch-Park oder dem Werthplatz 3,30 Meter Breite mal



5 Meter Länge und in direkter Straßennähe 2,50 Meter Breite mal 6 Meter Länge – situationsbedingte Normabweichungen sind möglich. In allen Fällen sollte ausreichend Rangierfläche neben bzw. hinter dem Fahrzeug gewährleistet sein.

Bei über 1000 Parkplätzen, die Menschen mit Beeinträchtigung zur Verfügung stehen, können wir Eupener unseren auswärtigen Freunden und Verwandten mit einer Beeinträchtigung einen Besuch in unserer Stadt also uneingeschränkt empfehlen!

i

SUBSIDIEN- ANTRÄGE 2017

Die Antragsformulare der Subsidianträge 2017 für die öffentlichen Bibliotheken, Sport-, Kultur- und andere Vereinigungen stehen sowohl auf der städtischen Website ([www.eupen.be/Politik & Verwaltung](http://www.eupen.be/Politik%20&%20Verwaltung)) als auch am Empfang des Rathauses zur Verfügung.

Letzte Frist zum Einreichen der Anträge der Vereine:
31.12.2016



Neuer Zebrastreifen Kreuzung Rotenberg-Loten

QUERUNGSHILFEN

DAMIT FUSSGÄNGER IN EUPEN SICHERER LEBEN

VON KARIN SCHNEIDER

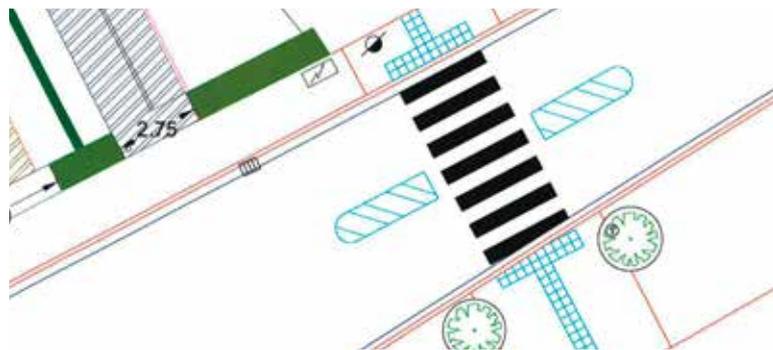
Die Stadt Eupen möchte den schwächsten Verkehrsteilnehmern, nämlich Fußgängern und Rollstuhlfahrern, das Leben erleichtern. Zahlreiche Bürgersteige und Zebrastreifen sollen umgestaltet und damit das Überqueren von Straßen sicherer werden. Die Maßnahmen sind einfach aber wirkungsvoll: Bürgersteige werden breiter und so genannte „Querungshilfen“ - einfacher gesagt Zebrastreifen - sicherer, beispielsweise durch eine angepasste Beleuchtung oder durch kleine Verkehrsinseln, die den Autofahrer zwingen, sein Tempo zu drosseln im Bereich eines Fußgängerüberwegs. Jeder kennt die „Brennpunkte“ in Eupen - ein Teil ist bereits entschärft - ein Teil kommt noch:

ANPASSUNG UND SICHERUNG VON ZEBRASTREIFEN

- **Auf Höhe des Campus Gelände, Monschauer Straße**, wurde am Zebrastreifen der Seitenbereich angepasst und mit Blindendallen ausgestattet. Blindendallen sind Bodendallen, die dank ihrer speziellen Oberflächenstruktur von Personen mit einer Sehbeeinträchtigung erfüllt werden können und so wichtige Informationen zu Lage und Richtung des Zebrastreifens geben. Die Zebrastreifen am Bellmerin (Campus) sowie an der Aachener Straße auf Höhe Trüchtenstein, werden ebenfalls entsprechend angepasst.
- **An der Kreuzung Rotenberg-Loten** konnte durch eine behindertengerechte Anpassung im Bürgersteig der Zebrastreifen verkürzt werden und die Zeit, die man als Fußgänger auf der Fahrbahn verbringt somit erheblich reduziert werden. Durch eine Verbreiterung des Bürgersteigs wird der Zebrastreifen im Olengraben, auf Höhe des Altersheims St. Joseph verkürzt.

VERKEHRSSINSELN - DAMIT SIE SICHER RÜBERKOMMEN:

An folgenden Stellen wurden Verkehrsinseln markiert - für Ihre Sicherheit:



Neuer Zebrastreifen Hufengasse Parkplatz KAE

- **Judenstraße** (nähe Kreuzungsbereich Judenstraße- Stockbergerweg)
- **Judenstraße** (nähe Kreuzungsbereich Judenstraße - Maria Theresia Straße)

NEUE ZEBRASTREIFEN IN EUPEN:

- **Simarstraße:** Auf Höhe der Ausfahrt des Parkplatzes „Bushof“ wurde ein neuer Zebrastreifen angebracht und mit Blindendallen eingerichtet.
- **Hufengasse:** Auf Höhe des Parkplatzes der Hufengasse (KAE) wurde ein neuer Zebrastreifen eingerichtet. Die Anpassung des Bürgersteiges (Absenkung) für eine behindertengerechte Querungshilfe sowie die Anbringung von Blindendallen sind in Auftrag gegeben.

ANPASSUNG UND SICHERUNG VON BÜRGERSTEIGEN

- **In der Haagenstraße** wird ein durchlaufender Bürgersteig im Verlauf des Bürgersteigs aus der Monschauer Straße zum Schilsweg ausgebaut. Der durchlaufende Bürgersteig ermöglicht hier, Personen mit Behinderung bzw. im Rollstuhl problemlos von der Unterstadt zum Campus zu gelangen.
- **Im Ortsteil Stockem** wird am Zebrastreifen auf Höhe des Fußwegs vom Akazienweg Richtung Stockem eine Beleuchtung angebracht.

Für das Jahr 2016 hat der Stadtrat ein Budget von 90.000 € für die Einrichtung von Querungshilfen auf dem Stadtgebiet vorgesehen.

DIE STADT LÄDT EIN

EIN ABEND IN WIEN

BJÖRN MARX

Unter dem Motto „Ein Abend in Wien“ lädt die Stadt Eupen am Sonntag, den 8. Januar um 17:00 Uhr, zum Neujahrskonzert in die Festhalle Kettenis ein. Musikalisch umrahmt wird dieses gesellschaftliche Ereignis durch das Ensemble Orchestral Mosan aus Lüttich, das beliebte Walzer, Polkas und Märsche der Komponistenfamilie um Johann Strauss aufführen wird. Gesanglich veredelt werden diese Darbietungen von der Koloratursopranistin Alexandra Hewson und dem Bariton Guillaume Paire. Zum Abschluss des Jubiläumsjahres seines 25-jährigen Bestehens wird auch der Eupener Knabenchor den Konzertabend mit einer Darbietung bereichern. Eintrittskarten sind im Vorverkauf erhältlich.

Nach seinem begeisternden Auftritt beim Neujahrskonzert im vergangenen Jahr konnte das vom musikalischen Direktor Jean-Pierre Haeck im Jahre 1994 aus der Taufe gehobene Ensemble Orchestral Mosan abermals verpflichtet werden. Dieses Symphonieorchester, bestehend aus etwa 40 professionellen Musikern aus dem In- und Ausland, überzeugte in der Vergangenheit in zahlreichen renommierten Konzerthäusern und bei ausgewählten Festivals. Neben dem Fokus auf klassische Musik und Opern hat das Ensemble Orchestral Mosan auch die Kompositionen von Jacques Brel, Pierre Rapsat oder The Beatles bereits symphonisch interpretiert. In Kettenis stellt sich das Orchester in den Dienst der Musik von Johann Strauss und seinen Zeitgenossen - in diesem Jahr werden sieben Werke erstmals aufgeführt.

Begleitet wird das Ensemble Orchestral Mosan von der Koloratursopranistin Alexandra Hewson und dem Bariton Guillaume Paire. Alexandra Hewson hat ihre Studien an den Musikhochschulen in Genf und Lausanne in der Schweiz absolviert. Im Jahre 2014 trat sie an der Königlichen Wallonischen Oper in Mozarts Singspiel „Entführung aus dem Serail“ auf, im Jahre 2015 gab sie die Eurydice in „Orpheus in der Unterwelt“ an der Nationaloper im französischen Lorraine. Der Bariton Guillaume Paire hat in Genf und Venedig studiert. Er ist regelmäßiger Gast in den großen französischen Opernhäusern und wurde in Belgien durch seine Rolle als Gendarme in „Les Mamelles de Tiresias“ von Poulenc bekannt.

Der Eupener Knabenchor setzt beim Neujahrskonzert zum Abschluss des Jubiläumsjahres seines 25-jährigen Bestehens ein weiteres musikalisches Ausrufezeichen. Unter Leitung von Dirigent Dieter Gillissen präsentiert der 35 Mitglieder zählende Chor zwei populäre Wiener „Schmankerl“.

Eintrittskarten in Eupen erhältlich beim GrenzEcho, beim Tourist-Info, bei Eupens Bunter Shop und in Kettenis bei der Bäckerei Reul. Weitere Auskünfte und Reservierungen unter 087/55 34 50 (Tourist-Info Eupen) oder info@eupen-info.be.



Ensemble Orchestral Mosan



Eupener Knabenchor



Alexandra Hewson



RENTENDIENST Zuschuss zur Immobiliensteuer

Die Stadt gewährt einen Zuschuss in Höhe von 10% auf einen Katasterhöchstbetrag von 750 € unter folgenden Bedingungen:

- der Antragsteller muss zum 1. Januar des betroffenen Steuerjahres seinen Wohnsitz in Eupen haben;
- das steuerbare Bruttoeinkommen des Haushalts des Antragstellers des vorherigen Steuerjahres darf die nachstehenden Beträge nicht überschreiten:
 - 16.965,47 € pro Haushalt
 - zuzüglich jeweils 3.140,77 € pro Person zu Lasten. Diese Beträge werden jährlich angepasst an die EKE-Beträge (VIPO) der Krankenkassen)
- der Antragsteller darf nur Eigentümer eines Hauses oder eines Appartements sein.

AÇHTUNG BÖLLER UND RAKETEN!

ALLE JAHRE WIEDER

VON KARIN SCHNEIDER

Alle Jahre wieder...

... kommt nicht nur das Christuskind! Bereits eine Woche nach Weihnachten feiern wir Silvester. Und da geht es auch bei uns in den letzten Jahren alles andere als besinnlich zu. Ähnlich wie bei unseren deutschen Nachbarn hat es sich auch hier eingebürgert, das Neue Jahr mit Pauken und Trompeten beziehungsweise Böllern und Raketen zu begrüßen.

Das macht vor allem den Jüngsten Spaß, und soll letztlich alle bösen Geister vertreiben und uns ein gutes, erfolgreiches und gesundes Neues Jahr bescheren. Doch – passt man nicht auf – könnte das Neue Jahr bereits in den ersten Stunden zum Drama werden. Darum sollte man eine Reihe Regeln und Vorsichtsmaßnahmen beachten:

DIE FEUERWEHR RÄT!

1. Feuerwerkskörper nur im Fachgeschäft kaufen!
2. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
3. Halten Sie Abstand von Haus, Bäumen und Büschen!
4. Halten Sie und Ihre Gäste (vor allem Kinder) Abstand von der Zündstelle!
5. Tragen Sie beim Zünden eine Schutzbrille! Und tragen Sie keine leicht brennbare Kleidung!
6. Halten Sie Wasser und einen Feuerlöscher bereit!
7. Bleiben Sie nüchtern! Kein Alkohol für denjenigen, der das Feuerwerk anzündet!
8. Befestigen Sie die Batterien, z.B. mit schweren Steinen rund herum.
9. Zünden Sie die Lunte ausschließlich mit den vom Verkäufer gelieferten Sturmhölzern. Eine Zigarre oder eine Zigarette ist auch dazu geeignet. Verwenden Sie NIE Streichhölzer!! oder Feuerzeug. Damit könnten Sie die Lunte an der falschen Stelle anzünden und eventuell keine Zeit mehr haben sich zu entfernen.
10. Entfernen Sie sich so schnell wie möglich und gehen Sie in Deckung, sobald die Lunte angezündet ist!
11. Richten Sie nie Feuerwerkskörper auf Menschen oder Tiere!
12. Beugen Sie sich beim Anzünden nie über die Feuerwerkskörper und basteln Sie nicht daran herum!
12. Sollte es zu einer Fehlzündung kommen, warten Sie mindestens 30 Minuten, um den Fehlzünder zu entfernen. Fehlzünder bitte NIE erneut anzünden!
13. Zünden Sie kein Feuerwerk bei starkem Wind!



EIN GUTER RAT!

Nochmal: Vorsicht beim Kauf im Internet! Auch wenn das noch so verlockend ist, weil die Feuerwerkskörper da billiger sind: Feuerwerkskörper sind kein Spielzeug! Kaufen Sie bei einem Fachmann, der über eine Genehmigung verfügt! Denn die Erfahrung zeigt – so die Feuerwehr – dass viele illegale Artikel gefährlich sind, beispielsweise weil sie zu schwer geladen sind.

Als Privatmann dürfen Sie nur ein Kilogramm pyrotechnischen Sprengstoff kaufen. Das entspricht einem Paket von etwa 4 bis 5 Kilogramm Feuerwerkskörper.

DENKEN SIE AN IHRE UND UNSERE VIERBEINER!

Viele Tiere haben ein hochempfindliches Gehör. Es ist ungleich sensibler als das des Menschen. Darum sollte man seine Vierbeiner und auch die gefiederten Freunde in der Silvesternacht möglichst abschirmen.

Schließen Sie Fenster und Türen, Rollläden und Vorhänge, und sichern Sie den Tieren einen stillen Platz im Haus. Sorgen Sie dafür, dass eine Vertrauensperson in ihrer Nähe bleibt. Nur so können Sie verhindern, dass das Tier unnötig leidet oder völlig verstört ist.

UND WENN ES DENN DOCH PASSIERT.....

1. Rufen Sie sofort den Notdienst 100 oder 112
2. Lassen Sie reichlich kaltes Wasser über die Brandwunde fließen!
3. Schmieren Sie NICHTS auf die Brandwund: Keine Salbe und keine anderen, fetthaltigen Produkte!



ZWEI SIEGER AM KEHRWEG

ÜBERTRAGUNG DES STADIONS AN DIE AFD EUPEN AG

VON BJÖRN MARX

Am 1. Oktober 2016 wurde das Stadion am Kehrweg von der Autonomen Gemeinderegie der Stadt Eupen Tilia („AGR Tilia“) an die Aspire Football Dreams Eupen AG („AFD Eupen AG“), geschäftsführendes Organ der KAS Eupen, übertragen.

Rechtlicher Unterbau dieser Übertragung sind ein notariell beurkundeter Erbbaurechtsvertrag zwischen der AGR Tilia und der AFD Eupen AG sowie ein Vertrag zur Abtretung des Gesamtvermögens von der AGR Tilia an die AFD Eupen AG.

Eine ähnliche Vorgehensweise wurde im Jahre 2013 bei der Übertragung des Trainingsgeländes angewendet. Somit ist die AFD Eupen AG nun Herrin über die gesamte Infrastruktur.

Der Erbbaurechtsvertrag sieht vor, dass die AGR Tilia künftig weder für Funktions- noch Infrastrukturkosten aufkommen muss, faktisch jedoch Eigentümerin bleibt und das Kehrwegstadion nach Vertragsablauf in 27 Jahren entschädigungslos in die Hände der AGR Tilia zurückfällt. Dies in betriebsfähigem Zustand, der den Anforderungen der ersten belgischen Division gerecht wird. Die Erbpachtentschädigung, die die AFD Eupen AG der AGR Tilia im Rahmen der Vertragslaufzeit zahlt, deckt mindestens die laufende Finanzierung der Kredite ab, an welche die AGR Tilia gebunden ist. Dies unabhängig davon, ob die KAS Eupen in der ersten oder der zweiten Division spielt.

Die AFD Eupen ihrerseits ist nunmehr für die Betreuung des Kehrwegstadions verantwortlich. Dadurch kann sie finanziell autonom agieren und ist nicht mehr von Entscheidungen seitens des Verwaltungsrates der AGR Tilia und der damit verbundenen Einhaltung



TILIA



administrativer Prozeduren abhängig. Strategische Entscheidungen können selbstständig getroffen und infrastrukturelle Maßnahmen unabhängig durchgeführt werden.

Durch die Abtretung des Gesamtvermögens von der AGR Tilia an die AFD Eupen AG fallen die notwendigen technischen und organisatorischen Elemente der AFD Eupen AG zu, so beispielsweise bestehende Verträge der AGR Tilia zum korrekten Ablauf der Tätigkeit (Wartungs- und Lieferantenverträge) oder das kommerzielle Nutzungsrecht des Kehrwegstadions.

Auf Grundlage dieser Einigung ist die AFD Eupen in der Lage, künftig zeitnaher und flexibler auf Entscheidungen und Direktiven des belgischen Fußballverbandes zu reagieren, den Spielbetrieb zu verbessern und auch den Zuschauern bessere Rahmenbedingungen ermöglichen zu können.

Auch dank dieser Einigung, die für beide Partner einen Mehrwert darstellt, möchten die Verantwortlichen künftig weiterhin eng zusammenarbeiten – vor allen Dingen bezüglich künftiger Planungen zur Infrastruktur und Durchführung der Spiele. Zudem werden die Anwohner des Kehrwegs und der anliegenden Straßen weiterhin in die Entwicklung des Stadions einbezogen werden.

MEIN LIEBLINGSPLATZ

VON KARIN SCHNEIDER

MARC BONTEMPS

Cliniclowns Ostbelgien VoG

Der schönste Platz in Eupen für mich ist... mein Garten ! Klar werden die meisten Leute sagen, zu Haus fühlt man sich wohl immer am Besten. Wir haben das Glück, in den unteren Ibern zu wohnen, so dass wir von unserem Garten aus die ganze Stadt sehen können, und sämtliche Glocken läuten hören ... Eupen ist von hier aus sehr schön, ob bei Tag oder bei Nacht !

CLINICLOWNS

Ihr Lieblingsplatz sind die Flure und Säle in Altenheimen und Patientenzimmer in Krankenhäusern. Da tummeln sie sich - mit roten Pappnasen, Akkordeon oder der Ukulele. Sie singen Sorgen weg und tanzen und zaubern den alten und kranken Menschen ein Lächeln ins Gesicht. Denn sie wissen es genau: Lachen ist die beste Medizin! Mit ihrer selbstverständlichen Leichtigkeit und ihrem ansteckenden Frohsinn machen sie die Menschen glücklich. Kranke Menschen, besonders Kinder und deren Familien freuen sich über Abwechslung im oft schwierigen Klinikalltag. Und so haben die Cliniclowns in Eupen es sich zur Aufgabe gemacht, regelmäßig die Altenheime und Krankenhäuser in Eupen und St. Vith aufzusuchen und dort gute Laune zu verbreiten.

CLOWNS WANTED!

28 Frauen und Männer sind bei den ostbelgischen Klinikclowns ehrenamtlich engagiert. Aber die Gruppe könnte gut und gerne die doppelte Anzahl Clowns gebrauchen. Man könne sich vor Anfragen von Seniorenhäusern aus anderen Gemeinden wie Bütgenbach, Raeren oder Walhorn nicht retten, sagt Marc Bontemps, der Leiter der ostbelgischen Cliniclowns. Wer also ein großes Herz hat, und Sinn für Humor, wer Lust hat sich ehrenamtlich für die gute Sache zu engagieren, ist herzlich willkommen. Im März beginnt eine neue Schulungsstaffel - jetzt ist der richtige Zeitpunkt sich zu melden! Alle Infos gibt es auf www.cliniclowns-ostbelgien.be



Bei Tag oder bei Nacht, Marc Bontemps genießt von seinem Garten aus die Aussicht auf Eupen.



Ein Abend in Wien

Großes Neujahrskonzert der Stadt Eupen

Sonntag, 8. Januar 2017,
17.00 Uhr in Eupen, Festhalle Kettenis

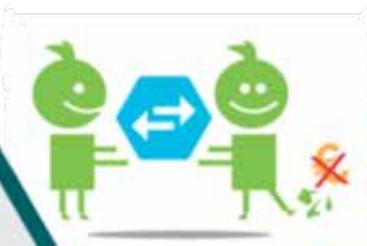
Vorverkauf ab dem 05.12.16 in den üblichen Geschäftsstellen
(Tel.: 087 / 55 34 50 - info@eupen-info.be)



Die cliniclowns tummeln sich gerne in den Fluren und Zimmern der Krankenhäuser oder Altenheime.



Legen Sie Ihre Gegenstände so in die Give Box, dass sie präsentabel aussehen, und nur dann, wenn noch genügend Platz in der Box ist.



Jeder darf kostenlos Gegenstände hineinlegen und herausnehmen, ohne Gegenleistung.



Give
Box

GIVE BOX-Standorte:
SOS-Hilfe, Hostert 4A
Animationszentrum
Ephata, Bergkapellstraße 46
Viertelhaus Cardijn,
Hillstraße 7

Die Geschenk-Box zum
freien „Gabentausch“



*Frohe Weihnachten &
ein gutes Neues Jahr!
wünscht Ihnen die Stadt Eupen*





WINTERZEIT: WICHTIGE HINWEISE

- Machen Sie Ihre Fahrzeuge bereits jetzt wintertauglich (Reifen, Schneeketten, Frostschutz für Wischanlage vorsehen, Scheibenwischer ersetzen, Batterie überprüfen), damit Sie jederzeit abfahren können und nicht in Zeitnot geraten.
- Winterreifen kosten in den meisten Fällen weniger als die Eigenbeteiligung der Versicherung bei einem Unfall.
- Stellen Sie Ihre Fahrzeuge bei Frost- oder Schneefallgefahr nicht in Steigungen ab.
- Fahren Sie rechtzeitig ab und sehen Sie genügend Zeit vor, Ihre Scheiben vor der Abfahrt komplett von Schnee und Eis zu befreien.
- Passen Sie Ihre Fahrweise den winterlichen Bedingungen an.
- Halten Sie die Bürgersteige frei von Schnee und Eis. Werfen Sie dabei den Schnee nicht auf die Fahrbahn und halten Sie nach Möglichkeit die Rinne frei.
- Zeigen Sie Verständnis dafür, dass die Räumdienste nicht überall zur gleichen Zeit sein können.
- Zeigen Sie sich hilfsbereit gegenüber den Mitbürgern.
- Fahren Sie nach dem Prinzip, dass bergab fahrende Fahrzeuge den bergauf fahrenden Fahrzeugen die Vorfahrt überlassen, damit der Verkehr nicht zum Stillstand kommt.



ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo.: 9.00 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr
 Di. bis Fr.: 9.00 – 17 Uhr
 Sa.: 9.00 – 13.00 Uhr
www.eupen.be/Tourismus



Geführte Krippenwanderung Dienstag, 27. Dezember 2016

Start: 17 Uhr ab Rathaus
 Wissenswertes zum Entstehen der Krippen, zum Advent und verschiedenen Bräuchen! Interessante Informationen zur Eupener Geschichte und witzige Geschichtchen. Frau Wünsche führt zu den Krippen in der Klosterkirche, in der St. Nikolaus-Kirche, im Klösterchen, in der Krankenhauskapelle und im Josephsheim. Die Wanderung endet an der Krippe der Bergkapelle.

Dritte chormusikalische Krippenwanderung 8. Januar 2017

Der Kgl. MGV Marienchor Eupen unter Leitung von Dirigent Heinz Piront lädt herzlich ein!

Die Wanderung beginnt mit einem chorischen Morgenlob. Die anschließende Eucharistiefeyer zum Fest der Erscheinung in der ehemaligen Franziskaner-Klosterkapelle wird mit Weihnachtsgesängen untermalt. Anschließend werden Krippen auf Plätzen, in Kapellen und Kirchen der Stadt besucht. An jeder Station gibt es in kurzen Worten Wissenswertes zum Werdegang der Krippe und zum ehrenamtlichen Engagement der Krippenbauer. An jeder Krippe tragen die Chormitglieder einige Gedanken zur Weihnacht vor und präsentieren anschließend Auszüge aus dem aktuellen Weihnachtsrepertoire.

Treffpunkt: Sonntag, 8. Januar 2017, 08.45 Uhr in der Klosterkapelle Garnstock
Route: von Garnstock über Stockem, durch den Park Klinkeshöfchen zur Friedenskirche, weiter über Werthkapelle bis zur Kapelle am Couvenplatz in Nispert.
 Weitere Infos: www.marienchoreupen.be

Regionale Produkte unter dem Weihnachtsbaum Präsentkörbe mit den bekanntesten Leckereien der Region sind originelle Geschenke zum Weihnachtsfest.

Das Tourist-Info-Büro bietet Präsentkörbe in verschiedenen Preislagen und für jeden Geschmack an, ob herzhaft (z.B. mit Eupener Bierwurst und Eupener Kräuteröl), süß (mit Eupener Honig oder Eupener Platz) oder für Bierliebhaber mit verschiedenen Eupener Biersorten (Damian, Cabane, MyDay) und deren Spezialgläsern.

Besuchen Sie das Tourist-Info-Büro – es lohnt sich!

Tourist Info, Marktplatz 7
 Tel.: 087/55 34 50 · Fax: 087/55 66 39
info@eupen-info.be · www.eupen.be



WÖCHEN- MÄRKTE IN EUPEN

mittwochs in der UNTERSTADT (Schilsweg) mit:

- Alexandre Brunet: Käse
- Drossard: Textil
- Erich Heinen: Geflügelhandel
- Jobkenne & Fils: Obst & Gemüse
- Poisonnerie L'Océane
- Denis Radermecker: Le Chemin Ocre
- Rollende Fleischtheke: Patrick Pirard
- Thijs: Pflanzen

freitags in der OBERSTADT (Werthplatz) mit:

- Agah: Textil
- Beckers: Stoff und Kurzwaren
- René Bertolazzi: Käse
- Camelia: Schnittblumen
- Céline Donneau: Obst & Gemüse
- El Zein: Oliven
- Evang. Kirchengemeinde: Bücher, Karten
- Hahn & Hahn: Mühlenbäckerei
- Patrick Halleux: Süßigkeiten
- Hansen: Pflanzen
- Heilmann: Naturprodukte
- Erich Heinen: Geflügelhandel
- Jobkenne & Fils: Obst & Gemüse
- Koch: Karten
- Lathouwers: Pflanzen
- André Maaswinkel: Verschiedenes
- Poissonnerie Spronck
- Rollende Fleischtheke: Patrick Pirard
- Shah: Textil
- Tariq: Textil

jeweils von 7.00 – 13.00 Uhr